



目 录

页次

议程项目 57:

联合国各有关机构的组成问题(续完)

特别政治委员会的报告..... 320

议程项目 114:

国际法委员会第三十届会议工作报告

第六委员会的报告..... 321

议程项目 116:

各国执行一九六一年关于外交关系的维也纳公约各项规定的情况: 秘书长的报告

第六委员会的报告..... 321

议程项目 119:

依照联合国宪章第一百零二条登记和公布条约和国际协定: 秘书长的报告

第六委员会的报告..... 321

议程项目57

联合国各有关机构的组成问题(续完)* 特别政治委员会的报告(A/33/510)

1. 主席：特别政治委员会报告员阿卜杜勒达耶姆·穆巴雷兹先生在第87次全体会议上介绍该委员会有关本项目的报告[A/33/510]。该委员会提出的决议草案载于文件A/33/510第14段。

2. 奥尔高先生(挪威)：正象各位所知道的，昨天我以西欧及其他国家小组代表的身分向大会报告了已经提出的一项建议，该建议可能成为达成协商一致的基础——即我们接受特别政治委员会通过的决议，但要作如下的变动：给西欧及其他国家小组另一个大会副主席职位，同时删去执行部分第3段。

3. 现在了解到，其他几个小组已经建议修正执行部分第3段，把“第三十四届会议”改成“第三十五届会议”。如果这对其他各小组是可以接受的话，我们小组也能够赞成。然而我想知道是否可以就此问题达成协商一致。

4. 主席：挪威代表已建议把大会副主席职位由21个增至22个，并把新增加的一个副主席职位给西欧及其他国家小组。我想问一下，各区域小组发言人是否接受挪威提出的这一建议？

5. 阿里先生(伊拉克)：我想代表亚洲小组强调一下，为了达成协商一致，我们做了很大努力；因此我们小组同意支持再给西欧及其他国家小组一个副主席职位的建议并接受执行部分第3段的修正案。根据这一修正案，本项目将列入第三十五届会议议程。我们希望所有其他小组都能赞同这些建议，以便我们能够马上解决这个问题。

6. 马隆加先生(刚果)：我代表非洲国家小组向挪威代表表示深切的感谢。为了就我们审议的这一问题达成协商一致，他一直不懈地与我们一道工作。我们正是联系这一点来看待他刚才代表西欧及其他国家小组提出的建议。非洲小组也非常感谢亚洲小组采取

温和态度，接受了关于增设一个副主席职位的修正案。我们也接受该修正案。

7. 我们也同意关于修改决议草案执行部分第3段的协商一致意见，按照这一修改，本项目将列入大会第三十五届会议而不是第三十四届会议的议程。

8. 乌尔基亚先生(萨尔瓦多)：看来我们非常接近于以协商一致方式通过这项决议草案了，我谨以拉丁美洲国家小组主席的身分表示，我们对此是多么的高兴。

9. 我们万分感谢西欧及其他国家小组的朋友所做的努力。我们也非常感谢非洲小组和亚洲小组的代表们。

10. 拉美国家小组接受那些修正案没有什么困难。正如我所了解的，那些修正案是挪威代表以他的小组主席的身分提出来的，内容是增设一个副主席职位并把这个职位分配给西欧及其他国家小组，同时把执行部分第3段改成：联合国各有关机构的组成问题将列入第三十五届会议而不是第三十四届会议的议程。

11. 弗洛林先生(德意志民主共和国)：题为“联合国各有关机构的组成问题”的议程项目，是最复杂的政治问题之一。很多个月来，我们小组一直努力寻找达成一项能为所有区域小组接受的协议的方法和途径。非常遗憾，结果证明这是不可能的。

12. 我国代表团不能同意在本届大会休会之前的最后时刻对这样复杂的一个政治问题匆忙加以解决。因此，我国代表团不能赞成挪威代表代表西欧及其他国家小组提出的建议。我想我国代表团并不是采取这种立场的唯一代表团。

13. 奥尔高先生(挪威)：看到在此问题上不可能达成协商一致，我深感遗憾。提出的这些建议意在成为这种协商一致的基础。它们应该成为这种协商一致的基础，这是西欧小组的一个条件。

14. 在此情况下，我想我们又回到了原地，为形成协商一致的基础而提出的那些建议再也没有任何干系了。

15. 为了达成这种协商一致，我们小组做了很大

* 续自第87次会议。

的努力,我们认为这是很重要的。但是我了解,有一个小组对此不赞成,因而我们再也没什么可做的了。对此我感到十分遗憾。

16. **主席:**现在我们要对题为“联合国各有关机构的组成问题:对大会议事规则第31条和第38条的修正案”的决议草案做出决定。该草案是特别政治委员会在文件A/33/510的第14段中提出的。有人要求记录表决。

进行记录表决。

赞成:阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、缅甸、布隆迪、佛得角、中非帝国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、塞浦路斯、民主也门、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗、伊拉克、象牙海岸、牙买加、日本、约旦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、卢旺达、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、乌拉圭、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚。

反对:澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、加拿大、捷克斯洛伐克、丹麦、芬兰、法国、德意志民主共和国、德意志联邦共和国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、新西兰、挪威、波兰、葡萄牙、西班牙、瑞典、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权:阿富汗、以色列、罗马尼亚。

决议草案以105票赞成、29票反对、3票弃权通过(第33/138号决议)。

议程项目 114

国际法委员会第三十届会议工作报告

第六委员会的报告(A/33/419)

议程项目 116

各国执行一九六一年关于外交关系的维也纳公约各项规定的情况:秘书长的报告

第六委员会的报告(A/33/465)

议程项目 119

依照联合国宪章第一百零二条登记和公布条约和国际协定:秘书长的报告

第六委员会的报告(A/33/466)

17. **奥马尔先生**(阿拉伯利比亚民众国),第六委员会报告员:我荣幸地向大会介绍第六委员会提交大会本届会议的最后三个报告。第六委员会以协商一致方式通过了各项有关的决议草案。

副主席策林先生(不丹)代行主席职务。

18. 这三个报告涉及项目114〔A/33/419〕、项目116〔A/33/465〕和项目119〔A/33/466〕。

19. 第六委员会就议程项目114提出的决议草案见于其报告〔A/33/419〕的第288段。根据这项决议草案,大会将建议国际法委员会继续就它正在处理的问题进行工作。大会还将请所有国家、这个问题属于其职权范围的联合国各机构和有关的政府间组织至于1979年12月31日提交它们对国际法委员会通过的关于最惠国条款的条文草案的书面意见和看法。

20. 第六委员会就议程项目116提出的决议草案见于其报告〔A/33/465〕的第7段。根据此项决议

草案,大会将要求那些尚未加入 1961 年关于外交关系的维也纳公约的国家紧急考虑加入该项公约,并将号召所有国家遵守和严格执行该公约的各项条款。

21. 第六委员会就项目119提出的决议草案见于其报告[A/33/466]的第9段。根据这些决议草案,大会将修改第32/144号决议通过的关于公布条约和联合国《条约汇编》中其他国际协定的优先制度,以便全面贯彻执行联合国宪章第一百零二条的规定。大会还将请秘书长从1979年开始采取措施,在现有的预算拨款之内解决登记和公布工作中积压下来的问题,同时要考虑到他的报告[A/33/258]的第21、22段以及由于实行新的公布程序而节约下来的钱。

22. 我希望大会能以协商一致方式通过第六委员会提出的这些决议草案。

23. 我借此机会向第六委员会成员和该委员会秘书处成员表示衷心的感谢和深切的赞赏。他们向我提供的合作以及他们的建议大大促进了我的工作。

遵照议事规则第66条的规定,决定不讨论第六委员会的报告。

24. 主席:大会将首先审议第六委员会关于议程项目114的报告[A/33/419]。现在我们要对第六委员会在其报告第28段提出的题为“国际法委员会的报告”的决议草案做出决定。第六委员会以协商一致方式通过了这项草案。我可否认为大会也愿这样做?

决议草案通过(第33/139号决议)。

25. 主席:大会现在审议第六委员会关于议程项目116的报告[A/33/465]。我们将对第六委员会在其报告第7段提出的题为“各国执行一九六一年关于外交关系的维也纳公约的各项规定的情况”的决议草案做出决定。第六委员会以协商一致方式通过了这项决议草案。我可否认为大会也愿这样做?

决议草案通过(第33/140号决议)。

26. 主席:大会现在接着审议第六委员会关于议程项目119的报告[A/33/466]。我们将对第六委员会在其报告第9段提出的题为“依照联合国宪章第一百零二条登记和公布条约和国际协定”的决议草案A和决议草案B做出决定。

27. 我们首先来看决议草案A。它在第六委员会是以协商一致方式通过的。我可否认为大会愿意通过决议草案A?

决议草案A通过(第33/141A号决议)。

28. 主席:现在我们来查看决议草案B。第六委员会以协商一致方式通过了这项决议草案。我可否认为大会也愿这样做?

决议草案B通过(第33/141B号决议)。

29. 主席:我请以色列代表发言。

30. 埃兰先生(以色列):我现在代表我国大使发言,不幸他今天未能来此。我希望把这个情况写入记录。

31. 第六委员会以协商一致方式通过有关议程项目119的决议草案,现在大会也以协商一致方式通过了它,我国代表团愿借此机会对此表示极大的满意。事实上,这项决议草案——也许只要稍作修改——是自从1920年5月19日国际联盟理事会在罗马开会通过备忘录^①以来对公布国际条约的条例所提出的头一个重要修正案。过一会儿我还要谈到这一点。

32. 自从1973年首次提出使联合国《条约汇编》工作电子计算机化以来,我国代表团一直非常关心这件事情的进展情况。关于条约登记问题,我们高兴地看到,有效地实行使条约科电子计算机化的方针,除了提高电子计算机化的条约科所提供资料总的准确性之外,还能大大节省联合国和各国的条约科的人力。因此,我们密切注视从1973年起的这段时间里在第五委员会和第六委员会就此问题进行的讨论。我们很高兴能参加第六委员会去年和今年设立的非正式工作小组的工作。现在存在一些需要调查的“消除程序中的错误”的问题,但是我确信,所有这些困难是能够克服的。

33. 今年,第六委员会一致遵循非正式工作小组提出的建议,为了落实联合国宪章第一百零二条,已经对上述条例的第12条提出一项极为重要的修正案。

^①见国际联盟:《条约汇编》,第1卷,第1号(1920年9月),第9页。

那些条例最初是1946年通过的,1949年和1950年稍作修正。这项修正案是联合国法律顾问向我们提出的,我们愿对他和他的得力的同事们卓越的主动精神表示敬意。这些条例本身在很大程度上是仿效前面提到的国际联盟理事会为落实国际联盟盟约第18条而在1920年首次通过的条例。众所周知,国际联盟盟约第18条和联合国宪章第一百零二条是一致的。

34. 这项修正案的作用是给予秘书处某种有限的、完全可以控制的而且可以撤销的酌情处理权,使它可以免除在目前的联合国《条约汇编》里公布现行的条约,因为这些条约已经由联合国秘书处或者专门机构或其他有关机构的秘书处在别处公布过。我的理解是,这里所说的有关机构包括国际原子能机构,并且十之八九也将包括第三次联合国海洋法会议可能建立的任何新的权力机构。根据第六委员会设立的非正式工作小组的报告——文件A/C.6/33/5/Add.1,附件二,第16段,这很可能把《条约汇编》的卷数从每年52卷减到每年32卷,也就是说每年减少20卷,从而使书架可以空出大约四分之三米的位置。这将为联合国节约相当大的一笔钱;驻纽约的各国代表团也可因此而节约相当多的开支,因为对每个代表团来说,租用放书架的地方是它们每年维持费预算中的一个项目;同时,这对各国国内的外交部、大学和法律图书馆来说,也是一种节约。但是,我们认为,仅仅做到这一点还是不够的。

35. 刚才通过的这项决议,要求秘书长向大会下届会议提交进一步的建议。

36. 关于这一点,我国代表团愿提出一个非正式的建议,希望秘书长能够加以适当考虑。

37. 现代多边条约的缔结,一般有五、六个甚至更多的权威性文本。但是,有兴趣的政府或学者要在这些条约开始生效和在联合国《条约汇编》中公布之前得到这些条约的所有权威性文本实际上是不可能的,而且据我们所知,在联合国《条约汇编》的工作中也存在另外一些严重拖延的现象。

38. 在文件A/C.6/33/5/Add.1附件一的第12段,我们看到,在联合国主持下缔结的最重要的条约之一——1969年维也纳条约法公约,迄今还没有以单

卷本公布各种权威性译本。如果我可以在此加上个人的按语——当然这是罗泽尼大使说的话——这在去年我准备细心地把这项公约译成希伯来文时给我造成相当大的困难;为了确定某一段的意思,我需要参考所有权威性译本。

39. 因此,我国代表团的建议是,秘书长应该仔细研究重要多边条约和其他国际条约通过后尽快公布的可能性。这里所说的多边条约是指在联合国、专门机构或其他有关组织主持下缔结的条约;这里所说的其他国际条约,是指象1949年8月12日内瓦公约^②的1977年6月10日附加议定书^③那样的条约;这里所说的尽快公布,是指发行条约各种权威性译文的单行本小册子,这种小册子要适当地编号,要便于辨认,各国政府都可得到,普通公众可以通过正常途径买到,而不管这些条约是否已经生效。公布时应把各种保留意见包括进去。一旦这些条约开始生效,它们将以正常方式登记,数据如果还未处理的话即可输入电子计算机,从此就能按照登记条例中经过修正的第12条的程序办理。

40. 我国代表团提出这个建议是受到国际联盟秘书长1920年提出的某些意见的启发,我们认为他的那些意见值得在此重述一下。第一条意见是这样的:

“长期以来,公开性一直被认为是国家法律管理中道义力量的源泉。它应能同样地强化存在于各国之间的法律和保证。它将促进公众的监督。它会唤起公众的兴趣。它会消除引起不信任与冲突的原因。单单公开性就能使国际联盟对其成员的契约性义务施以道义上的约束力。此外,它还有助于形成明确的无可置疑的国际法体系。”^④

41. 他的第二条意见是:

“但是由于种种原因,对缔约各方来说,条约或国际保证一俟文本最后决定即行登记会是很方便的,即使它们之间互换批准书仍须在日后进行。当然,秘书长将必须保证做到:如果一个条约或保证在这个阶段公布,就得清楚地说明缔约各方尚未最后加入该条约或该保证。

^②联合国:《条约汇编》,第75卷 第970-973号。

^③文件A/32/144,附件一和二。

^④见国际联盟,前引书,第9页。

“即使一项条约或保证在它最后缔结之前提出登记，缔约各方无疑也会将它们以后明确宣布这一条生效的事通知秘书处。”^⑤

42. 我国代表团在提出上述建议时也考虑到了国际法院1962年就有关公布国际条约的义务所涉及的实际问题发表的某些意见。大家知道，国际联盟盟约第18条意在以正式和有约束力的方式表达美国威尔逊总统阐明的“公开的盟约，公开地缔结”这一概念。在1962年国际法院的裁决集中，该法院在解释国际联盟盟约的第18条时强调说，那条规定“旨在保障公开性，避免订立秘密条约”。^⑥ 我们现在提出的这个建议具有

^⑤同上，第11页。

^⑥见西南非洲案件(埃塞俄比亚诉南非；利比里亚诉南非)，初步反对意见，1962年12月21日判决：《1962年国际法院裁决集》，第332页。

完全相同的目的和目标，只是它的构思在于使程序适应今天的现实：今天在联合国至少有六种语文通用，在专门机构甚至有更多的语文通用。我们认为，必不可少的是，这些多种语文的权威性译本应该在有关条约文本通过后尽快以小册子形式廉价提供给大家并让人容易得到。

43. 对不起，我对一个我想是具有高度技术性的问题讲得太多了。

44. **库拉蒂埃小姐(法国)**：我国代表团非常理解造成迟迟未能以本组织各种语文公布我们刚才决定的那些文件特别是关于国际法委员会报告的文件的那些客观情况。但是，在文件 A/33/419 的法文本发表的，我们可能要对它提出一些保留意见。我们希望把这个意见写在记录中。

下午5时散会。